



# IL SENTIERO DELLA MASCA MICILINA

Stregoneria e malefici nelle leggende popolari

L'Ecomuseo delle Rocche del Roero si estende sul territorio degli otto "borghi di sommità" sorti dopo l'anno mille sulla fascia delle Rocche, spettacolare fenomeno di erosione geologica. Tra natura selvaggia e tracce del lavoro umano si snoda una serie di percorsi tematici che raccontano le peculiarità di ciascun comune e del suo territorio.

*L'Éco-musée des Rocche du Roero, s'étend sur l'ensemble du territoire des huit "borghi di sommità" installés après l'an mille de manière linéaire au sommet des Rocche, un spectaculaire phénomène d'érosion géologique. Une série de parcours se développent, entre nature sauvage et traces humaines d'un passé rural, qui racontent les particularités de chacun des villages et de sa région.*

*The Eco Museum of the Rocche of Roero stretches to the territory of the eight "hill top villages", they were built in the 11<sup>th</sup> century in the Rocche belt which represent a spectacular phenomenon of geological erosion. Going all over a series of paths through the wild nature and traces of human intervention, the visitor can see the features of every village and related outskirts.*

**Ecomuseo delle Rocche del Roero**

Piazza Vittorio Veneto 27  
12046 Montà (cn)  
0173.976181  
0173.974854  
info@ecomuseodellerocche.it  
www.ecomuseodellerocche.it



progetto e grafica: STUDIO CQPI



Le leggende del Roero sono da sempre popolate da streghe, spiriti e demoni di ogni tipo. Pocapaglia ha una lunga tradizione di questo genere, tanto che si narra che tutte le "masche" della zona si trovassero tra le sue misteriose Rocche per celebrare il sabba. Il Sentiero della Masca Micilina percorre le vicende della "masca" più famosa che terrorizzò il paese per molto tempo e che viene ancora ricordata nei racconti degli anziani.

*Folk stories of Roero have always been full of witches, demons and ghosts of all kinds. Pocapaglia has a long tradition of this kind, in fact it was said that all the "masche" (witches in local dialect) of the region used to meet among the mysterious Rocche to celebrate the Sabbath. The Masca Micilina Path goes through the episodes of the life of the most famous masca Micilina, who spread fear over the village for a long time and is still remembered in the tales of the old villagers.*

*Dans la tradition du Roero il y a toujours eu beaucoup de sorciers, démons et fantômes en tous genres. Pocapaglia a une longue tradition du même type en faite on dit que tous les sorciers de la région avait l'habitude de se donner rendez-vous au sein du mystérieux Rocche pour célébrer le sabbat. Le Sentier de la Masca Micilina parcourt les différents aspects du plus célèbre "masca" qui rependait le terreur dans le village pendant longtemps et qui aujourd'hui encore fait partie des souvenirs dans les légendes des personnes âgées.*

Partendo dal Borgo Villa si scopriranno i luoghi dove Micilina visse ed esercitò i suoi poteri. Antiche strade di campagna porteranno nel cuore delle Rocche più maestose, attraverso un territorio impervio e ricco di insidie che ben si adatta a storie di streghe e misteri. Bric d'la Masca, Bricchetto e Bric del Conte sono alcuni nomi di questi luoghi suggestivi che portano ancora la memoria di antiche leggende.

*Setting off from Borgo Villa you'll discover the place where Micilina lived and practised her magic. Old country roads will lead you into the heart of the majestic Rocche through rough land, rich in dangers which fits very well stories of witches and mysteries. Bric d'la Masca, Bricchetto and Bric del Conte are some names of the dramatic places which still keep the memories of ancient legends.*

*En partant de Borgo Villa, vous découvrirez les lieux où Micilina a vécu et exercé sa magie.*

*Le sentier battu vous guideront au cœur des majestueuses Rocche à travers une terre aride pleine de dangers ce qui correspond bien aux histoires des sorciers et des mystères. Bric d'la Masca, Bricchetto et Bric du Conte chacun des ses noms rappelle encore les souvenirs de ces anciennes légendes.*

